

Vize Basvurusu İçin Bilgi Formu

Guidelines for visa application

Fiche d'information concernant la demande de visa

Vize basvurunuzu yapmadan önce lütfen aşağıdaki bilgileri dikkatle okuyunuz

Please read these guidelines carefully before filling out the visa application form

Veillez lire cette fiche attentivement avant de remplir la demande de visa

Lütfen su noktalara dikkat ediniz...

Please note that...

Un bref rappel...

- Vize basvurusu ikamet yerinizde yetkili İsviçre Temsilciliği'ne yapılmalıdır (Art. 10 Abs. 1 VEA*).
- Yetkili olmayan İsviçre Temsilciliği'nce belirtilen nedenler anlaşılamaz ise, ikamet yerinde yapılmayan başvurular İsviçre Temsilciliği tarafından geri çevrilebilir.
- İsviçre'de geçiminizi sağlayacak, yeterli maddi imkanlara sahip olmanız şarttır; genelde beher ikamet günü için 100.- İsviçre Frangi yeterli görülmektedir (Art. 1 Abs. 2 Bst. d VEA).
- İsviçre Temsilciliği sizden bir garanti beyanı talep edebilir.
- Vize, yetkili makamin baska haller için açık rizası olmaksızın, İsviçre'de sadece geçici olarak kalınmasını mümkün kılar (Art. 11 VEA).
- Sadece vizenizde belirtilen geçerlilik süresince İsviçre'ye seyahat edebilirsiniz (Art. 12 VEA).
- İsviçre'deki ikametiniz esnasındaki azami kalış süreniz vizenizde belirtilmiştir.
- İsviçre'deki ikametiniz sırasında gerekli izne haiz olmadan herhangi bir işte çalışma veya 3 aydan daha uzun süreyle bir öğrenim yapma hakkınız yoktur (Art. 11 VEA).

- the visa application must be submitted to the Swiss Embassy/Consulate covering your place of residence (art. 10 par. 1 VEA*).
- a visa application not submitted to the Swiss Embassy/Consulate covering your place of residence may be turned down if the reasons for submission to any other Swiss Embassy/Consulate seem unclear.
- you must be in possession of sufficient financial means to cover your cost of living in Switzerland; as a rule, an amount of SFr. 100.- per day is considered sufficient (art. 1 par. 2 let. d VEA).
- the Swiss Embassy/Consulate may demand a declaration of guarantee.
- a visa without explicit further grants by the relevant authorities in charge only allows for a temporary stay in Switzerland (art. 11 VEA).
- you may only enter Switzerland during the period of use specified in your visa (art. 12 VEA).
- the maximum duration of your stay in Switzerland is specified in your visa.
- you may not take up employment during your stay in Switzerland without the required permit nor take up studies exceeding a period of three months (art. 11 VEA).

- La demande de visa doit être déposée auprès de la représentation suisse à l'étranger compétente pour votre lieu de domicile (art. 10, 1^{er} al. OEArr*).
- Si vous présentez votre demande de visa dans une autre représentation, elle peut vous être refusée, si les motifs de votre démarche ne sont pas clairs.
- Vous devez disposer de moyens financiers suffisants pour couvrir vos frais de séjour en Suisse, soit d'un montant généralement fixé à FS 100.- par jour (art. 1^{er}, 2^e al., let. d OEArr).
- La représentation suisse à l'étranger peut exiger une déclaration de garantie.
- Sans habilitation expresse de la part des autorités compétentes, le visa ne permet qu'un séjour temporaire en Suisse (art. 11 OEArr).
- Vous ne pouvez entrer en Suisse que pendant la durée de validité mentionnée sur votre visa (art. 12 OEArr).
- La durée maximale du séjour en Suisse est inscrite sur votre visa.
- Sans autorisation expresse, vous n'avez pas le droit d'exercer une activité lucrative pendant votre séjour en Suisse ou d'entreprendre des études de plus de 3 mois (art. 11 OEArr).

Yabancıların ülkeye giriş ve ikamet kaydı yönetmelik esasları (VEA)* Extract from the Ordinance on Entry and Registering of Aliens (VEA)* Extrait de l'ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers (OEArr)*

Garanti Beyanı (Art. 6)

Declaration of guarantee (art. 6)
Déclaration de garantie (art. 6)

- 1 İzni veren yetkili makam, bir yabancı için ikamet şartlarını kontrol edebilmek için, İsviçre'de ödeme kabiliyetli hakiki bir şahsın veya bir tüzel kişinin (garantör) imzalı garantisini talep edebilir.
- 3 Garanti verebilecekler:
 - a. İsviçre vatandaşları
 - b. İsviçre'de oturma ve yerleşme müessesine sahip yabancılar

- 1 The authorities delivering permits in charge may demand a declaration of guarantee, signed by a financially sound natural or legal person in Switzerland, as a means of control over the circumstances of sojourn of a foreigner.
- 3 Guarantee may be declared by:
 - a. Swiss nationals;
 - b. Foreign nationals holding a permit of sojourn or a permit of residence.

- 1 Pour contrôler les conditions de séjour d'un étranger, les autorités compétentes en matière d'autorisation peuvent exiger la présentation d'une déclaration de garantie, signée par une personne physique ou juridique solvable en Suisse (garant).
- 3 Peuvent se porter garants:
 - a. des ressortissants suisses;
 - b. des étrangers titulaires d'une autorisation de séjour ou d'établissement.

Vize Müracaatı (Art. 10)

Visa application (art. 10)
Demande de visa (art. 10)

- 1 Yabancılar ikamet ettikleri yerdeki yetkili İsviçre Temsilciliğine öngörülen vize formunu doldurarak ulaştırmak suretiyle müracaat etmelidirler. İsviçre Konfederasyonu Yabancılar Dairesi istisnai durumları belirler.
- 2 Vize formuna seyahat belgesi ve ilaveten, talep halinde, tasarlanan ikamet veya geçişin amacı ve ayrıntılarını ispatlayan baska evraklar da eklenmesi gerekir.
- 3 Transit vize için yabancılar 1. maddedeki İsviçre'ye seyahat şartlarını yerine getirmeli ve ayrıca:
 - a. Asil gidilmesi planlanan ülkeye girişi mümkün kılacak seyahat belgeleri ve vizeyi göstermeli.
 - b. Havaalanı transit geçişi için ise, gidilecek ülkeye kadar geçerli uçak biletine sahip olduğunu ispatlamalıdır.

- 1 A foreign national is required to submit a visa application on the specified application form to the Swiss Foreign Mission covering his or her place of residence. The Swiss Federal Aliens Office determines any exceptions.
- 2 The visa application must be accompanied by the travel document, as well as further documents, if so required, which clearly indicate purpose and circumstances of the intended stay or the intended transit.
- 3 Foreign nationals are required to fulfill the following conditions, in addition to the entry regulations according to article 1, for a transit visa:
 - a. Produce travel documents and visa which entitle the bearer to transit and entry to the country of destination
 - b. Produce proof for the airport transit by means of an air ticket valid for their actual destination.

- 1 L'étranger doit déposer sa demande de visa auprès de la représentation suisse à l'étranger compétente pour son lieu de domicile, à l'aide de la formule prévue à cet effet. L'office fédéral (des étrangers) définit les exceptions en la matière.
- 2 La demande de visa doit être accompagnée du document de voyage et, sur demande, d'autres justificatifs prouvant le but et les circonstances du séjour ou du transit envisagés.
- 3 En plus des conditions d'entrée requises à l'article premier, les conditions suivantes doivent être remplies pour l'octroi d'un visa de transit:
 - a. l'étranger possède les documents de voyage et le visa nécessaires à la poursuite de son voyage et à l'entrée dans son pays de destination;
 - b. il apporte la preuve, pour le transit aéroportuaire, qu'il détient un billet d'avion valable jusqu'à son lieu de destination.

Hukuki Himaye (Art. 27)

Legal rights (art. 27)
Protection juridique (art. 27)

- 1 Bir vize reddedilir veya iptal edilirse, müracaat sahibinin isteği üzerine İsviçre Konfederasyonu Yabancılar Dairesi harca tabi bir karar çıkartabilir.
- 2 Bu talep genelde ancak bir masraf avansı ödenmesinden sonra incelenmeye başlanır.

- 1 If a visa is refused (art. 14) or suspended (art. 15), the Swiss Federal Aliens Office issues a decree, which is subject to a fee, on request of the applicant.
- 2 As a rule, a demand is only entered into after an advance on costs has been made.

- 1 Sur demande du requérant, l'office fédéral (des étrangers) rend une décision soumise au prélèvement d'une taxe en cas de refus (art. 14) ou d'annulation du visa (art. 15).
- 2 L'office fédéral n'entrera en matière qu'après avoir perçu une avance de frais.

* Yabancıların İsviçre'ye girişi ve kayıtları ile ilgili yönetmelik, SR 142.211

* Ordinance on Entry and Registering of Aliens (VEA), SR 142.211

* OEArr Ordonnance concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers, RS 142.211

İsviçre için Vize Basvurusu
Visa application for Switzerland
Demande de visa pour la Suisse

Foto
Photograph
Photo

Lütfen bilgi formunu dikkate alınız.
Basvuru formunu, siyah veya mavi renkte
tükenmez kalem kullanarak büyük harflerle
doldurunuz. Basvuru formu **almanca,
fransızca, italyanca veya ingilizce** olarak
doldurulmalıdır.

Please take note of the information guide-
lines. Use a black or blue ink ball pen and
write **in block letters**. The application form
may be filled out **in either English,
French, German or Italian**.

Veillez prendre en considération la feuille
d'information. Utiliser un stylo à bille bleu
ou noir et écrire **en lettres majuscules**.
Le formulaire doit être rempli **en langue
anglaise, française, allemande ou
italienne**.

Sahsi Bilgiler
Personal data
Données personnelles

1	İsim* Name* Nom*	11	Soyadı Surname Nom de famille						
		12	Adi(lari) First name(s) Prénom(s)						
2	Cinsiyeti* Sex* Sexe*	21 <input type="checkbox"/>	kadın female féminin	22 <input type="checkbox"/>	erkek male masculin				
3	Doğum Tarihi ve Doğum Yeri* Date of birth and place of birth* Date et lieu de naissance*	31	Gün/Ay/Yıl Day/month/year Jour/mois/année	32	Yer Place Lieu				
4	Medeni hali* Marital status* Etat civil*	41 <input type="checkbox"/>	bekâr single célibataire	42 <input type="checkbox"/>	evli married marié/e	43 <input type="checkbox"/>	boslanmış divorced divorcé/e	44 <input type="checkbox"/>	dui widowed veuf/ve
5	Uyruğu / Vatansızlar için önceki uyruğu* Nationality / Stateless indicate original nationality* Nationalité / Pour les apatrides: ancienne nationalité*		51						
6	Sürekli oturduğu yer* Permanent place of residence* Domicile permanent*	61	Cadde/Sokak, No Street, No. Rue, no	62	Posta Kodu/Semt/Şehir Postal Code, Place NPA, Lieu	63	Telefon numarası Telephone number Numéro de téléphone		
7	Su andaki adres Current place of residence Lieu de séjour actuel	71	Yanında kalınan şahıs var ise adı c/o c/o	72	Telefon numarası Telephone number Numéro de téléphone	73	Cadde/Sokak, No Street, No. Rue, no	74	Posta Kodu/Semt/Şehir Postal Code, Place NPA, Lieu
8	Meslek* Occupation* Profession*		81						
9	İsveren / Okul veya Üniversite Employer / School or University Employeur / Ecole ou université	91	Ünvanı Name Nom	92	Telefon numarası Telephone number Numéro de téléphone	93	Cadde/Sokak, No Street, No. Rue, no	94	Posta Kodu/Semt/Şehir Postal Code, Place NPA, Lieu

* Bilgiler en fazla 4 yıl saklanacaktır

* Data will be stored for no more than 4 years

* Les données sont conservées au plus pendant 4 ans

Lütfen çeviriniz!

Please turn over!

Voir au verso s.v.p.!

10	Kendi memleketinde ikamet etmiyorsa If not resident in home state Si le/la requérant/e n'est pas domicilié/e dans son pays d'origine	101	Ikamet izni cinsi (tam tanimi) Type of residence permit (exact denomination) Genre d'autorisation de séjour (désignation exacte)
		102	Geçerlilik Süresi (Gün/Ay/Yıl) Period of validity (Day/month/year) Durée de validité (Jour/mois/année)

11 **Ebeveyninin pasaportunda kayıtlı, beraber seyahat eden 14 yaşın altındaki çocuklar***
Accompanying children under 14 years listed in the travel documents of their parents*
Enfants de moins de 14 ans voyageant avec leurs parents et inscrits sur leur document de voyage*

111	Soyadi Surname Nom de famille	112	Adi(ları) First name(s) Prénom(s)	113	Doğum Tarihi (Gün/Ay/Yıl) Date of birth (Day/month/year) Date de naissance (Jour/mois/année)	114	kadın female féminin	115	erkek male masculin
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
							<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Pasaport Bilgileri
Details of travel document
Données relatives au document de voyage

12	Seyahat Belgesinin Türü* Type of travel document* Genre du document*	121 <input type="checkbox"/> normal pasaport, numarası Standard passport, No. Passeport ordinaire, numéro	122 <input type="checkbox"/> diplomatik pasaport, numarası Diplomatic passport, No. Passeport diplomatique, numéro	123 <input type="checkbox"/> servis pasaportu, numarası Service passport, No. Passeport de service, numéro	124 <input type="checkbox"/> diğerleri (tam tanımı), numarası Other (exact denomination), No. Autres (désignation exacte), numéro
		126 düzenleniş tarihi (Gün/Ay/Yıl) date of issue (Day/month/year) délivré le (Jour/mois/année)		127 düzenleyen makam issuing authority par (autorité)	
		128 düzenlendiği yer Place of issue Lieu de délivrance		129 geçerlilik süresi (Gün/Ay/Yıl) valid until (Day/month/year) valable jusqu'au (Jour/mois/année)	

Seyahat amacı ile ilgili bilgiler
Details of travel purpose
Données relatives au but du séjour

13	Seyahatin asıl amacı* Main purpose of travel* But principal du voyage*	İsviçre'ye seyahat nedenlerinizi açıkça belirtiniz, referans verebileceğiniz kişilerin, iş bağlantınız bulunan şahısların veya sizi konuk edenlerin adresleri, İsviçre'de kalacağınız yerin adresi.	Exact specification of the reason for your sojourn in Switzerland, the addresses of the persons of reference, business partners and hosts as well as the places of sojourn of the applicants in Switzerland	Données exactes sur les motifs du séjour en Suisse, les adresses des personnes de référence, des partenaires d'affaires et des personnes qui invitent, ainsi que le lieu de séjour en Suisse du/de la requérant/e
----	---	---	---	---

14	Öngördüğünüz kalış süresi* Duration of planned sojourn* Durée prévue du séjour*	den as of du	kadar until au
----	--	--------------------	----------------------

15	Planlanan giriş veya transit geçiş sayısı* Number of entries or transits* Nombre d'entrées ou de transits*	151	152	Transitte: asıl gidilecek ülke In case of transit: Destination Pour les transits: Etat de destination
		153	Öngörülen seyahat aracı Planned means of transport Moyen de transport prévu	

16	Asagıda belirtilen ülkelere seyahat edebilmek için halen geçerli vize vardır* I am in possession of a valid entry visa for the following countries* Je suis en possession d'un visa valable pour entrer dans les pays suivants*	161	Bitiş tarihi (leri) Date(s) of expiry Délai(s) d'expiration
----	--	-----	---

17	İsviçre'deki masraflarınız nasıl karşılanacaktır? How will the costs arising from the sojourn in Switzerland be met? Comment les frais de séjour en Suisse sont-ils couverts?	171 <input type="checkbox"/> kendi imkanlarımla* Personal resources* Fonds propres*	172 <input type="checkbox"/> nasıl? how? si oui, sous quelle forme?
		173 <input type="checkbox"/> diğer kaynaklardan* Other resources* Autres sources*	174 <input type="checkbox"/> nedir? which? si oui, lesquelles?

